



FIL-QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BĦALA QORTI TA' ĠUDIKATURA KRIMINALI

MAGISTRAT DR. ABIGAIL CRITIEN
B.A., Trib. Eccl. Melit., LL.M. (Family Law) (Lond), LL.D.

Il-Pulizija

Vs

Felix Jeffrey Borg

Okkorrenza: 11/POL/3399/2023

Kawża Numru: 394/24

Illum is-27 ta' Jannar, 2025

Rat l-imputazzjonijiet fil-konfront ta' **Felix Jeffrey Borg** li jirrisjedi fil-fond 45, Lourdes, Triq il-Mithna l-Ġdid, Mellieħa mwieled nhar il-25 t'Awwissu 1979 u detentur tal-karta tal-identita' bin-numru 96695M talli b'diversi atti magħmulin minnu, ukoll jekk fi żminijiet differenti u jiksru l-istess disposizzjoni tal-ligi u jkunu ġew magħmula b'rizoluzzjoni waħda, għax-xhur ta' **Settembru 2022 sa' Mejju 2023** meta hekk ordnat minn xi Qorti jew marbut b'kuntratt inqas li tagħti lil **Darleen Luko** u / jew lil uliedek is-somma ffissata minn dik il-Qorti jew stipulata bil-kuntratt bħala manteniment għaliha u / jew għall-ulied fi żmien 15-il jum min dak il-jum li fih skond dik l-ordni jew dak il-kuntratt, ikollha tithallas dik is-somma;

Rat id-dokumenti esebiti mill-Prosekuzzjoni senjatament:

1. Affidavit ta' **PC 288 D. Galea**¹ u li permezz tiegħu jiddikjara li nhar il-25 ta' Mejju 2023 il-Pulizija tal-Għassa tal-Qawra irċeviet kwerela mingħand BS Bonello Avv. David Bonello f'isem Darleen Luko dwar nuqqas ta' ħlas ta' manteniment fl-ammont ta' elfejn, mija u sebgħin Euro (€2170) relattiv għall-perjodu minn Settembru 2022 sa' Mejju 2023 flimkien mal-ammont ta' erba' mitt Euro (€400) spejjeż ta' saħħa u edukazzjoni tal-minuri da parti ta' Felix Jeffery Borg, liema ordni ta' ħlas hu bbażat fuq kuntratt ta' separazzjoni bejniethom fl-Atti tan-Nutar Daniel John Bugeja datat il-11 ta' Ġunju 2012. Jispeċifika li l-obblu tal-ħlas ta' manteniment hu abbażi ta' klawnsola numru 9 filwaqt li l-ammont dovut għas-saħħa u l-edukazzjoni hu bbażat fuq klawnsola numru 10 tal-istess kuntratt. Kopja ta' tali kuntratt giet mgħoddija lil PC 288 nhar is-26 ta' Ġunju 2023. Minkejja appuntament li ingħata, Felix Jeffrey Borg baqa' ma rraportax l-għassa biex jagħti l-verżjoni tiegħu;
2. Okkorrenza 11/POL/3399/2023 datata t-22 ta' Ġunju 2023²;
3. Vera Kopja ta' Kuntratt Pubbliku fl-Atti tan-Nutar Dr. Daniel John Bugeja datat il-11 ta' Ġunju 2012³;

Semgħet ix-xhieda ta' **Darleen Luko**⁴ fl-ewwel lok tikkonferma d-dokument li kienet esebiet bħala Dok. DL1⁵ waqt ix-xhieda tagħha tat-30 ta' Settembru 2024 li pero' ma ħarġitx u konsegwentement kellha terġa' tittiehed ix-xhieda tagħha u tgħid li dak hu l-kuntratt fuq iż-żewġ itfal li għandha ma' Felix Borg u li mhux qed jiġi onorat fejn jidhol manteniment għax mhux qed jingħata. Tispeċifika li din is-sena it-tifel beda jaħdem u

¹ Ara a fol 2 et seq tal-proċess

² Ara a fol 5 et seq tal-proċess

³ Ara Dok. DL1 a fol 9 et seq tal-proċess esebit mill-*parte civile* Darleen Luko waqt is-seduta ta' nhar it-30 ta' Settembru 2024

⁴ Ara x-xhieda tagħha ta' nhar il-11 ta' Novembru 2024 a fol 19 et seq tal-proċess

⁵ Ara Dok. DL1 a fol 9 et seq tal-proċess esebit mill-*parte civile* Darleen Luko waqt is-seduta ta' nhar it-30 ta' Settembru 2024 u li l-istess *parte civile* tikkonferma bil-ġurament tagħha waqt ix-xhieda tagħha ta' nhar il-11 ta' Novembru 2024

għalhekk fil-każ tal-kbir mhux validu minn Awwissu peress li beda jaħdem fuq bażi *full-time*. Tikkonferma li minn Marzu 2023 sal-ġurnata meta tat ix-xhieda tagħha ma tħallas l-ebda manteniment. Tgħid ukoll li tgħix f'Paola u li l-*letterbox* tiċċekkja u li ma jkun hemm fiha xejn. Iżżid tgħid ukoll li t-tfal ma jgħidulha xejn fuq din il-kwistjoni għalkemm tispjega li kien hemm żmien meta kien jibgħat il-manteniment mat-tfal f'*envelope* pero' kienet tkun taf dwaru meta kien jagħmel hekk. Meta mbagħad it-tfal ma baqgħux imorru għall-aċċess, ġieli kien ipogġihom fil-*letterbox* pero' terġa' tikkonferma li minn Marzu 2023 'il quddiem ma tħallas xejn. In kontro-eżami tikkonferma li meta kien iħallasha fi flus kontanti kienet tagħtih riċevuta għalkemm mhux dejjem għax kien hemm drabi fejn tħallset iżda riċevuta ma tatux.

Semgħet ix-xhieda tal-imputat **Felix Jeffrey Borg**⁶ li jiċċad li qatt kien hemm żmien fejn ma tahiex il-manteniment. In kontro-eżami jiddikjara li f'dsatax (19) -il sena l-flus dejjem tahomlha kontanti f'idejha (fiż-żmien meta t-tfal kienu żgħar) b'dan li meta t-tfal tfarfru bed jgħaddihom mat-tifel. Jikkonferma li kien iħallas is-somma ta' tliet mija u tletin Euro (€330) kull erba' (4) ġimgħat. Kien hemm drabi wkoll fejn poġġihom fil-*letterbox* tagħha (madwar xi tliet (3) darbiet) wkoll b'dan li kien hemm drabi fejn kien javżaha. Jikkonferma wkoll li t-tifel issa beda jaħdem u għalhekk il-manteniment naqas bin-nofs. Jgħid li l-aħħar darba li tħalla l-manteniment fil-*letterbox* kien xi tliet (3) ġimgħat ilu u tħalla s-somma ta' tliet mija u tletin Euro (€330).

Rat l-atti kollha tal-kawża;

Semgħet it-trattazzjoni tal-avukati difensuri;

Rat li l-kawża tħalliet għas-sentenza.

⁶ Ara x-xhieda tiegħu ta' nhar il-11 ta' Novembru 2024 a fol 24 et seq tal-proċess

Kunsiderazzjonijiet Legali

L-akkuża li biha hu mixli l-imputat fil-kawża ojderna u cioè' li naqas milli jhallas manteniment lil Darleen Luko għax-xhur ta' Settembru 2022 sa' Mejju 2023 tinkwadra ruħha taħt l-Artikolu 338(z) tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta li jgħid hekk:

“Huwa ħati ta’ kontravvenzjoni kontra l-ordni pubbliku, kull min.... meta hekk ordnat minn xi qorti jew hekk marbutb’kuntratt jonqos li jagħti lil xi persuna, is-sommaffissata minn dik il-qorti jew stipulata fil-kuntrattbħala manteniment għal dik il-persuna fi żmien ħmistax-il jum minn dak il-jum li fih, skont dik l-ordni jew dak il-kuntratt, ikollha titħallas dik is-somma”.

Skond l-istess akkuża, tali reat jinkwadra ruħu wkoll taħt l-Artikolu 18 tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta li jgħid hekk:

“Meta d-diversi atti magħmulin mill-ħati, ukoll jekk fi żminijiet differenti, ikunu jiksru l-istess dispożizzjoni tal-liġi, ujkunu ġew magħmula b’riżoluzzjoni waħda, dawn l-atti jitqiesu bħala reat wieħed, imsejjaħ reat kontinwat, iżda l-piena tista’ tizzied minn grad sa żewġ gradi”.

Il-Qorti tara li in atti giet esebita Kopja ta' Kuntratt Pubbliku datat il-11 ta' Ġunju 2012 fl-Atti tan-Nutar Daniel John Bugeja⁷ u li permezz tiegħu l-parti leża tikkontendi li kellha dritt għall-manteniment t'uliedha. Jibda biex jingħad li l-imsemmi kuntratt ġie kkonfermat bħala 'Vera Kopja tal-Original' minn Dr. David Bonello – avukat li naturalment mhux l-awtur tal-kuntratt u d-dokument li fuqu qed tistrieħ il-Prosekuzzjoni.

Il-Qorti għalhekk trid tiddeċiedi jekk il-kopja tal-kuntratt esebit mill-*parte civile* u li għandu jagħmel prova għall-kawża odjerna jissodisfax il-kriterju tal-aqwa prova li hu rekwizit fi proċeduri Kriminali.

⁷ Ara Dok. DL1 a fol 9 et seq tal-proċess

Din il-Qorti tagħmel referenza għall-kawża fl-ismijiet **IL-Pulizija vs Justin Chetcuti**⁸ deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali fit-28 ta' Lulju, 2020 fejn saret referenza għall-kawża deċiża mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali fl-ismijiet **IL-Pulizija vs Charlton Caruana** deċiża fit-8 ta' Lulju 2019 mill-Maġistrat Dr. Doreen Clarke (illum elevata għal Imħallf) fejn intqal hekk:

‘Huwa prinċipju ben stabbilit li fil-kamp penali għandha titressaq l-aħjar prova, għalhekk kull dokument, mhux fil-forma oriġinali, irid ikun awtentikat minn persuna kompetenti, altrimenti ma jissodisfax il-kriterju tal-aħjar prova. Illi dan il-prinċipju huwa ben assodat fil-ġurisprudenza tagħna. Fis-sentenza mogħtija fil-kawża IL-Pulizija vs Concetta Charles il-Qorti tal-Appell Kriminali⁹, skartat fotokopji bħala prova proprju għaliex mhux awtentikati; dik il-Qorti qalet hekk: “Ma hemmx dubbju illi d-dokumenti mhux awtentikati provduti mill-appellant, għal dak li jirrigwarda fotokopji, ma jistgħux jiġu aċċettati bħala prova minn din il-Qorti”. Illi għalhekk dawk id-dokumenti kollha li huma fotokopja mhux awtentikata ma jistawx jingħataw piż probatorju stante li mhum iex l-aħjar prova”¹⁰.

Isegwi li l-Qorti trid tiddeċiedi jekk il-kopja tad-dokument esebit in atti setgħetx tiġi ddikjarata bħala ‘Vera Kopja’ minn Avukat (stante li dawn huma proċeduri Kriminali) jew jekk kellux jiġi esebit ‘Kopja Legali’ tal-istess Kuntratt jew ‘Vera Kopja’ ffirmata mill-istess imsemmi Nutar biex b’hekk ikun l-istess Nutar li jagħti lid-dokument il-qawwa probatorja li trid il-liġi. Naturalment dan qiegħed jingħad in vista tal-fatt li n-Nutar ma tressaqx bħala xhud biex jikkonferma l-awtenticiċita’ tal-kopja esebita in atti. Issir referenza wkoll għall-kawża deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali fil-kawża fl-ismijiet **IL-Pulizija vs. Jean Paul Chetcuti**¹¹ fejn ġie ritenut is-segwent:

“Meta l-partijiet fi proċeduri penali, jagħzlu li jressqu prova, huma jridu jissodisfaw il-best evidence rule, ċjoe jridu jresqu l-aħjar prova li tkun tista’ tiġi preżentata fil-

⁸ Appell Nru: 13/2020

⁹ Deċiża fis-27 ta' Frar 2012.

¹⁰ Ara **IL-Pulizija vs Daphne-Anne Vella** deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali fil-15 t' Ottubru 2019 deċiża mill-Onr. Imħallf Dr. Aaron M. Bugeja

¹¹ Appell Nru: 88/2021 deċiż fit-30 ta' Settembru, 2021

każ konkret. Fis-sentenza fl-ismijiet Ir-Repubblika ta' Malta vs George Spiteri deċiża mill-Qorti tal-Appell Kriminali, ġie ritenut is-segwent:

Huwa prinċipju fundamentali fil-proċess kriminali li l-liġi tesigħi li kull min jrid jipprova xi haġa, għandu jressaq l-aħjar prova, u dan jista' biss jaqa' fuq prova sekondarja kemm il-darba din l-ewwel jew l-aħjar prova mhix disponibbli".

Dan allura jfisser li l-Prosekuzzjoni tkun tista' tressaq prova li m'hijiex l-aqwa prova meta din tal-aħhar ma tkunx disponibbli u allura tkun kostretta li tressaq l-aħjar prova disponibbli. Fil-kawża odjerna l-Prosekuzzjoni fl-ebda ħin ma qajmet l-argument li ma kellhiex il-possibilita' li tressaq l-aqwa prova jew li l-aqwa prova m'hijiex disponibbli. Ma kien hemm xejn xi jxekkel lill-istess Prosekuzzjoni milli tsebbixxi kopja legali tal-kuntratt li fuqu jdur il-mertu tal-istess kawża u fuq kollox ma kien hemm xejn xi jxekkel lanqas lill-istess Prosekuzzjoni milli tressaq lin-Nutar Dr. Daniel John Bugeja bħala xhud biex jikkonferma l-istess kuntratt. Minn dan ma sar xejn u tressqet biss prova li tista' tissejjaħ bħala *second* jew *third best* għaliex hija fotokopja li hi dikjarata 'Vera Kopja' minn Avukat u mhux mill-awtur tal-istess dokument.

Fil-kawża odjerna jirriżulta li kien Avukat li ddikjara li l-kuntratt esebit hu 'Vera Kopja' pero' tali dikjarazzjoni ma ġietx mill-awtur innifsu tal-istess dokument u ċioe' n-Nutar Dr. Daniel John Bugeja f'dan il-każ. Din il-Qorti għandha quddiemha kopja ta' kuntratt li ġiet dikjarata bħala 'Vera Kopja' minn persuna li ma kienx hu li ppublika l-istess kuntratt u li naturalment ma kienx l-awtur tiegħu. F'Kamp ċivili, l-firma tal-Avukat bħala 'Veru Kopja' jew '*Certified True Copy of the Original*' kienet tkun biżżejjed pero' fil-Kamp Kriminali fejn l-oneru tal-prova hu dak l-ogħla possibbli, l-Prosekuzzjoni kellha neċessarjament jew tippreżenta Kopja Legali tal-istess Kuntratt (biex b'hekk ikun l-istess awtur tiegħu u ċioe' n-Nutar Dr. Daniel John Bugeja li jagħtih il-piż probatorju) jew li l-istess Nutar jikkonferma bil-ġurament il-kopja tal-istess Kuntratt pubblikat minnu li ġiet esebita bħala 'Vera Kopja'.

Fid-dawl ta' din il-ġurisprudenza u fid-dawl tal-fatt li l-prova reġina li kellha tressaq il-Prosekuzzjoni u ċioe' d-dokument minn fejn jemani l-obbligu li jithallas il-manteniment

ma jistax jingħata piż probatorju *stante* li mhux l-aħjar prova, din l-istess Qorti tara allura li l-każ tal-Prosekuzzjoni kwantu għall-akkuża jisfaxxa fix-xejn għaliex hu mankanti mill-prova essenzjali li fuqu din il-Qorti trid tiddeċiedi.

Decide

Għaldaqstant, il-Qorti wara li rat u kkunsidrat l-Artikolu 338(z) tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta **ssib lill-imputat mhux hati tal-akkuża hekk kif miġjuba kontra tiegħu u konsegwentement tilliberah minn kull ħtija u piena.**

MAGISTRAT DR. ABIGAIL CRITIEN

B.A., Trib. Eccl. Melit., LL.M. (Family Law) (Lond), LL.D.